



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

**(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)**

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e

LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

**PART 1 – COMPREHENSION AND INTERPRETATION**

*Read the text below*

They were all at Charing Cross to see Lilia off—Philip, Harriet, Irma, Mrs. Herriton herself. Even Mrs. Theobald, squired by Mr. Kingcroft, had braved the journey from Yorkshire to bid her only daughter good-bye. Miss Abbott was likewise attended by numerous relatives, and the sight of so many people talking at once and saying such different things caused Lilia to break into ungovernable peals of laughter.

5 “Quite an ovation,” she cried, sprawling out of her first-class carriage. “They’ll take us for royalty. Oh, Mr. Kingcroft, get us foot-warmers.”

The good-natured young man hurried away, and Philip, taking his place, flooded her with a final stream of advice and injunctions—where to stop, how to learn Italian, when to use mosquito-nets, what pictures to look at. “Remember,” he concluded, “that it is only by going off the track that you get to know the country. See the little towns—Gubbio, Pienza, Cortona, San Gimignano, Monteriano. And don’t, let me

10 beg you, go with that awful tourist idea that Italy’s only a museum of antiquities and art. Love and understand the Italians, for the people are more marvellous than the land.”

“How I wish you were coming, Philip,” she said, flattered at the unwonted notice her brother-in-law was giving her.

15 “I wish I were.” He could have managed it without great difficulty, for his career at the Bar was not so intense as to prevent occasional holidays. But his family disliked his continual visits to the Continent, and he himself often found pleasure in the idea that he was too busy to leave town.

“Good-bye, dear every one. What a whirl!” She caught sight of her little daughter Irma, and felt that a touch of maternal solemnity was required. “Good-bye, darling. Mind you’re always good, and do what

20 Granny tells you.”

She referred not to her own mother, but to her mother-in-law, Mrs. Herriton, who hated the title of Granny.

Irma lifted a serious face to be kissed, and said cautiously, “I’ll do my best.”

25 “She is sure to be good,” said Mrs. Herriton, who was standing pensively a little out of the hubbub. But Lilia was already calling to Miss Abbott, a tall, grave, rather nice-looking young lady who was conducting her adieus in a more decorous manner on the platform.

“Caroline, my Caroline! Jump in, or your chaperon will go off without you.”

And Philip, whom the idea of Italy always intoxicated, had started again, telling her of the supreme moments of her coming journey—the Campanile of Airolò, which would burst on her when she emerged

30 from the St. Gothard tunnel, presaging the future; the view of the Ticino and Lago Maggiore as the train climbed the slopes of Monte Cenere; the view of Lugano, the view of Como—Italy gathering thick around her now—the arrival at her first resting-place, when, after long driving through dark and dirty



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e

LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

streets, she should at last behold, amid the roar of trams and the glare of arc lamps, the buttresses of the cathedral of Milan.

35 “Handkerchiefs and collars,” screamed Harriet, “in my inlaid box! I’ve lent you my inlaid box.”

“Good old Harry!” She kissed every one again, and there was a moment’s silence. They all smiled steadily, excepting Philip, who was choking in the fog, and old Mrs. Theobald, who had begun to cry. Miss Abbott got into the carriage. The guard himself shut the door, and told Lilia that she would be all right. Then the train moved, and they all moved with it a couple of steps, and waved their handkerchiefs, and uttered cheerful little cries. At that moment Mr. Kingcroft reappeared, carrying a foot-warmer by both ends, as if it was a tea-tray. He was sorry that he was too late, and called out in a quivering voice, “Good-bye, Mrs. Charles. May you enjoy yourself, and may God bless you.”

Lilia smiled and nodded, and then the absurd position of the foot-warmer overcame her, and she began to laugh again. “Oh, I am so sorry,” she cried back, “but you do look so funny. Oh, you all look so funny waving! Oh, pray!” And laughing helplessly, she was carried out into the fog.

45 (697 words)

from *Where Angels Fear to Tread* (Ch. 1) (1905), E. M. Forster (1879-1970)

Read the following statements and say whether each one is **True (T)**, **False (F)** or **Not Stated (NS)**. Put a cross in the correct box

1) Philip can’t go on the trip as he has too much work to do.

T  F  NS

2) Lilia will be travelling with Miss Abbott.

T  F  NS

3) Mrs Herriton will be looking after Irma while Lilia is away travelling.

T  F  NS

4) Lilia is laughing because she is happy about setting off on the trip to Italy.

T  F  NS

5) Lilia has never been to mainland Europe before.

T  F  NS



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*  
**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

**(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)**

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e  
LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

*Answer the questions below. Use complete sentences and your own words.*

- 6) Examine the author's choices regarding language and style. Are they effective in creating the atmosphere of the moment? Why? / Why not? Justify your answer by referring to the text.
- 7) Explain what Phillip wants her to do when he tells Lilia not to "go with that awful tourist idea that Italy's only a museum of antiquities and art. Love and understand the Italians, for the people are more marvellous than the land." (lines 11-12)
- 8) What clues does the passage offer about the social class of the characters?

**PART 2 – WRITTEN PRODUCTION**

*"Why do you go away? So that you can come back. So that you can see the place you came from with new eyes and extra colours. And the people there see you differently, too. Coming back to where you started is not the same as never leaving."*

Terry Pratchett, *A Hat Full of Sky* (2004)

Some people think that travelling broadens one's mind and can enrich one's life. Discuss the quotation in a 300-word essay. Support your ideas by referring to your readings and/or to your personal experience of travelling.



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*  
**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

**(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)**

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e  
LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

**TEIL 1 – TEXTVERSTÄNDNIS UND ANALYSE**

*Lesen Sie den Text:*

**Gesundheit!**

Eigentlich wollte Virginia Azañedo schnell Hilfe bekommen. Sie saß mit einer starken Erkältung beim Arzt, aber dieser interessierte sich erst einmal nicht für ihre Krankheit. „Nachdem ihm klar war, dass ich aus Spanien komme, hat er begeistert von seinem letzten Urlaub in Granada erzählt“, sagt die 44-Jährige und lacht.

5 Azañedo weiß: Die Ärzte meinen es nett. Und natürlich ist auch irgendwann die Krankheit das Thema. Da fragt der Arzt dann nach Symptomen und der Art der Schmerzen. Sind diese zum Beispiel stechend, pochend oder ziehend? Weil Azañedo schon seit fast 20 Jahren in Deutschland lebt, hat sie keine Probleme, den Ärzten genau zu erklären, was ihr fehlt. „Ich habe aber auch einen Vorteil: Weil Spanisch eine romanische Sprache ist, verstehen die Ärzte viele Begriffe. Sie lernen ja die lateinischen Namen  
10 der Krankheiten“, sagt sie.

Schwierig wird es, wenn jemand überhaupt kein Deutsch spricht - und auch kein Englisch. „Eine Mutter brachte ihr Kind zur Untersuchung und konnte absolut nicht mit uns kommunizieren“, erzählt die Wiesbadener Kinderärztin Julia Salamon. „Da steht man dann da und fragt sich: Hat es Bauchweh? Seit  
15 Tagen Fieber? Oder vielleicht Läuse?“ Erst nach verschiedenen Untersuchungen war klar: Das Kind hatte wirklich ungebetene Gäste in seinen Haaren.

Natürlich sind Läuse kein Notfall. Aber ein spätes Entdecken dieser Insekten kann - nicht nur für den Patienten selbst - sehr unangenehm sein. Deshalb rät Salamon, nicht ohne Vorbereitung zu einem Arzttermin zu gehen. Besonders dann, wenn das Deutsch noch nicht ganz so gut ist. „Aber meistens kommen Menschen, die Deutsch nicht als Muttersprache haben, viel schneller zum Punkt“, sagt die 37-  
20 Jährige. „Wahrscheinlich deshalb, weil sie sich sehr darauf konzentrieren, alles genau und richtig zu formulieren.“

Trotzdem kann es natürlich zu Missverständnissen kommen. Besonders dann, wenn sich Wörter fast gleich anhören, aber in der eigenen Sprache eine andere Bedeutung haben. „Infusión ist im Spanischen das Wort für Tee oder Aufguss“, erklärt Virginia Azañedo und lacht. Heute weiß sie: Ihre Freunde sollten  
25 nicht gemütlich Tee trinken. Mit Infusion ist gemeint, dass Patienten eine medizinisch notwendige Flüssigkeit über die Vene langsam und kontinuierlich in den Körper bekommen.

(344 Wörter)

Quelle: Deutsch perfekt, 3/2017, gekürzt und leicht abgeändert



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**ESAME DI STATO DI ISTRUZIONE SECONDARIA SUPERIORE**

**Indirizzi:** LI04, EA03 - LICEO LINGUISTICO

**(Testo valevole anche per le corrispondenti sperimentazioni internazionali e quadriennali)**

**Tema di:** LINGUA E CULTURA STRANIERA 1 (INGLESE) e  
LINGUA E CULTURA STRANIERA 3 (TEDESCO)

*Lesen Sie die Aussagen 1-3 durch und kreuzen Sie bei jeder Aufgabe die richtige Lösung an.*

1. Aus diesem Text geht hervor, dass
  - A.  Ärzte viele Sprachen sprechen.
  - B.  Ärzte bei Sprachproblemen Hilfe holen.
  - C.  ein Kind Läuse hatte.
  - D.  Patienten beim Arzt Tee trinken.
  
2. Laut Text können Irrtümer entstehen, weil
  - A.  Menschen nicht gut zuhören.
  - B.  Ärzte bei Visiten wenig Zeit haben.
  - C.  Wörter in Sprachen gleich klingen.
  - D.  Patienten vor Ärzten Angst haben.
  
3. In diesem Text geht es um
  - A.  die Krankheitsgeschichte einer Frau.
  - B.  Patienten, die Englisch sprechen.
  - C.  sprachliche Schwierigkeiten bei Arztbesuchen.
  - D.  Kinder mit auffallenden Krankheiten.

*Beantworten Sie nachstehende Fragen mit eigenen Worten. Bilden Sie dabei ganze Sätze.*

4. Weshalb bereiten Virginia Azañedo Besuche beim Arzt wenig Probleme? Erklären Sie.
5. Welche Empfehlung erteilt Dr. Salamon den Patienten vor einem Arztbesuch?

**TEIL 2 – SCHREIBEN**

*Bearbeiten Sie folgende Aufgabenstellung:*

Sie möchten mit einem Freund / einer Freundin nach München reisen, um ein Konzert zu besuchen. Sie haben dort einen guten Bekannten, der Ihnen beim Kartenkauf helfen kann. Schreiben Sie ihm eine E-Mail, in der Sie ihn um diesen Gefallen bitten, Zeit und Ort des Konzerts angeben und ein Treffen mit ihm für die Übergabe der Karten vereinbaren. Schließlich bedanken und verabschieden Sie sich. Verwenden Sie dafür ca. 150 Wörter.

---

Durata massima della prova: 6 ore.

Per entrambe le lingue, è consentito l'uso di dizionari bilingue e monolingue.

Non è consentito lasciare l'Istituto prima che siano trascorse 3 ore dalla dettatura del tema.